



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十八四二八七七

一九八九年九月十一日  
星期一

## 目錄

中秋節港島特別交通措施	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
七月份貿易總值數字發表	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
霍文獲委副貿易署長	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
長沙灣區暫停供水	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
北區環改會討論鄉村工程申請	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
大埔文康委會會議談康體發展局成立	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
元朗文藝委員會會議	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
水塘存水數字	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
輔助空軍招聘見習機師	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
觀塘區會明討論會見市民計劃進展報告	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
八月份雨量低於正常	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
政務署安排農友參觀混合處理法	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
油尖區環委會明會議	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
社建會討論成立康體發展局	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
三幅政府土地售得逾五億元	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
深水埗黃大仙舉行多項慶祝中秋活動	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
今年六月底人口估計數字發表	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
政府雙重課稅安排政策不變	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
政府致力助鐘表業維持競爭能力	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
模具業為製造業提供極寶貴支援服務	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
青少年中心服務適合各階層青少年	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
傷殘運動員全力參與國際體育活動	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
藍帽子享有美譽	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
警隊第二代電腦指揮及控制系統明年啓用	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
警方公布八月臨時交通意外數字	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

頁

## 中秋節港島特別交通措施

運輸署宣布，為方便市民參與本年九月十四日的中秋節活動，港島將實施特別交通措施，詳情如下：

### (甲) 交通與泊車措施

#### 山頂地區

\* 由星期四（九月十四日）下午六時三十分至翌晨三時，山頂纜車山頂總站外的一段山頂道將禁止車輛行駛，但巴士、豪華巴士、的士、專線小巴及通往柯士甸山道、盧吉道、夏力道一帶屋宇的車輛除外。其他車輛須在山頂兒童遊樂場外面掉頭，並經山頂大廈外面的山頂道支路離開。

\* 同時，山頂纜車山頂總站停車場內的通道及車輛交匯處將改為只准巴士、豪華巴士、的士和專線小巴作單程順時針方向行車。

\* 必要時警方亦可能隨時在山頂道和馬己仙峽道實施改道措施。

\* 由星期四下午二時至翌日上午三時，山頂纜車山頂總站與山頂花園的所有咪錶泊車位和公共巴士泊車位將暫禁使用，為方便提供特別巴士服務，附有中巴標誌的巴士（車輛編號DW二七〇一）獲准停泊在山頂纜車山頂總站停車場內。

#### 銅鑼灣

\* 下列道路由星期四晚上七時至翌晨三時禁止車輛行駛：

— 告士打道輔助道路與高士威道之間的一段告士打道（由大坑道天橋通往告士打道天橋的北行車輛除外）；

— 加寧街以東的一段京士頓街；

— 京士頓街以南的一段百德新街；

— 東角道；

— 記利佐治街；

— 糖街；

— 景隆街以東的一段駱克道；

— 景隆街以東的一段謝斐道；

— 恩平道以東的一段啓超道；

— 與發街與帆船街之間的一段電氣道（前往栢景臺停車場的車輛不在此限），但必要時該段道路會完全封閉；

— 高士威道與電氣道之間的一段與發街（專利巴士除外）。

\* 同時，電氣道與興發街之間的一段琉璃街將改為軍程西行，供車輛由電氣道駛往興發街，而景隆街將由雙程改為軍程北行。

\* 由星期四中午十二時至翌晨三時，興發街停車場，和下列各段道路的所有咪錶泊車位暫停使用：景隆街與波斯富街之間的一段駱克道、波斯富街以東的一段謝斐道，以及英皇道與浣紗街的一段銅鑼灣道。百德新街、琉璃街與銀幕街的士站，以及告士打道和糖街的公共小型巴士站亦暫時撤銷。

\* 下列道路於星期四下午七時三十分至十一時三十分禁止學車人士駛入：禮頓道（波斯富街與黃泥涌道的西行行車道除外）、天樂里、加路連山道、東院道、勵德邨道以北的大坑道、銅鑼灣道、永興街以南的電氣道、摩理臣山道北行行車道、馬師道以東的軒尼詩道、炮台山道以西的天后廟道下山方向行車道及高士威道。

#### 中區

\* 機利文街與中環港內纜碼頭之間的一段統一碼頭道在九月十四日下午一時至午夜十二時禁止車輛行駛。

#### 南區

\* 必要時警方可隨時禁止車輛在海灘道與南灣道行駛，中巴巴士和當地居民的車輛除外。

\* 海灘道八七一號對開的所有泊車位由星期四下午二時至翌日晚上八時暫禁使用，的士站除外。

\* 大浪灘道由門牌八號至大浪灣停車場沿途會豎立「不准停車」標誌，阻止非法泊車。

#### 東區

\* 必要時連城道與石澳道之間的一段哥連臣角道會實施交通改道措施。

## (乙) 公共交通服務

山頂與維多利亞公園一帶不會有泊車設施，市民應盡量使用公共交通工具。星期四的特別公共交通服務情況綜列如下：

地下鐵路與山頂纜車將通宵行走，電車服務則除跑馬地至筲箕灣和堅尼地城綫外，其他一律延長至星期五凌晨二時許。

中巴將加開兩條特別巴士綫前往山頂地區：第十五號A巴士綫由北角碼頭開出，行車時間為星期四晚上七時三十分至翌晨四時，而第十五號M巴士綫則由金鐘地鐵站開出，行走時間為星期四晚上八時至翌日凌晨四時。

第十五號巴士路綫（中區至山頂）將加班行走，並延長服務至星期五凌晨三時。

中巴第六、九、十四、六十一及七十三號綫將加班行走，必要時亦會延長服務時間。至於第二、四、七、十、七十、七十二、九十、九十二、九十五、九十六、九十七、九十八號及第二六〇號特快豪華巴士亦會延長服務，在星期四晚上十一時三十分至翌晨二時之間開出最後一班。

\* 此外，中巴第五號B、機場通天巴士第A三號與過海隧道巴士第一〇二、一〇三、一〇六及一七〇號在星期四由晚上七時起在銅鑼灣須改道行駛，以免駛入封閉的道路。

此外，所有大嶼山巴士綫將在中秋節假期期間加班行走。

專綫小巴方面，港島專綫小巴第一號將延長服務至星期五凌晨四時。

離島區航線將按照需求加班服務。

由星期四下午六時三十分起有直航班次來往中環至銀鑼灣和中環至坪洲。前往銀鑼灣的渡輪仍然由港外綫渡輪碼頭開出；而前往坪洲的渡輪則由中環港內綫碼頭西翼開出。

編輯注意：中秋節銅鑼灣區特別交通措施的簡圖經由傳真機發出並置稿箱備取。

### 七月份貿易總值數字發表

政府統計處今日（星期一）發表的一九八九年七月份詳細貿易總值統計數字顯示，八九年七月的商品貿易總值為一千零十二億五千八百萬元，較八八年七月增加百分之十四。

今年七月本港產品出口總值為二百一十一億零四百萬元，增加百分之五，轉口貨品總值為三百一十四億三千一百萬元，增加百分之三十一；因此，今年七月全部出口貨品的貿易價值為五百二十五億三千五百萬元，較去年七月增加百分之十九。同期比較，今年七月的進口總值為四百八十七億二千三百萬元，增加百分之十。

今年一月至七月的商品貿易總值為六千四百一十億三千五百萬元，較去年同期增加百分之二十三。同期比較，本港產品出口總值為一千二百三十一億六千二百萬元，增加百分之六；轉口貨品總值為一千九百二十五億二千七百萬元，增加百分之三十六。因此，今年首七個月出口貨品的貿易總值為三千一百五十六億八千九百萬元，與八八年同期比較，增加百分之二十三；而進口貨品總值為三千二百五十三億四千七百萬元，增加百分之二十二。

今年七月與去年七月比較，本港產品出口輸往以下市場的價值有大幅增長：台灣（增百分之三十一）、新加坡（增百分之二十四）、日本（增百分之十九）和中國（增百分之十六）。至於輸往本港產品最大出口市場美國的價值則上升百分之三。然而，本港產品出口輸往英國、荷蘭和西德的價值則分別下降百分之十二、百分之七和百分之四。

今年七月大部分由各主要產品來源地輸入的進口貨值比去年同期均告上升，表現突出者為義大利（增百分之三十）、中國（增百分之三十）、台灣（增百分之二十二）和新加坡（增百分之十四）。然而，美國、南韓和日本的進口貨值分別下降百分之十二、百分之八及百分之三。

經本港轉口往西德、美國、加拿大、新加坡和英國的貨品總值均分別大幅增長百分之六十三、百分之六十三、百分之四十九、百分之四十三和百分之四十一。轉口貨品總值有所增加的還有澳洲（百分之三十三）、日本（百分之二十八）、台灣（百分之十九）和中國（百分之十一）。

今年一月至七月與去年同期比較，本港產品輸往各主要市場的價值均有增加。增長顯著的出口市場包括中國（增百分之二十六）、日本（增百分之二十三）、台灣（增百分之十八）和新加坡（增百分之十七）。不過本港產品輸往西德和美國的價值則分別下跌百分之四和百分之一。

今年一月至七月與去年同期比較，由各主要產品來源地輸入的進口貨值均告上升，有顯著增幅者為義大利（增百分之三十九）、中國（增百分之三十三）、新加坡（增百分之三十二）、台灣（增百分之二十六）、美國（增百分之十七）、南韓（增百分之十五）、西德（增百分之十五）和日本（增百分之十四）。

同期比較，經本港轉往西德、英國、美國、加拿大、澳洲、日本、中國和新加坡的貨品總值均大幅增加，增幅分別為百分之六十三、百分之四十九、百分之四十八、百分之四十七、百分之四十七、百分之三十八、百分之三十和百分之三十。

文內所載統計數字均以現時的價格計算，並無顧及比較期間兩者當時價格上的差異。有關今年七月份對外貿易價格與數量變動的分析，將於今年十月初另行發表。

本港產品輸往香港十個主要市場的變動情況列於附表一。

今年一月至七月與去年同期比較，本港產品出口價值有明顯增加的有衣着（增二十五億五千四百萬元或百分之七）；辦公室機器與自動資料處理儀器（增十億八千萬或百分之十五）；人造樹脂、塑膠原料、醃纖維素和醚纖維素（增七億二千八百萬元或百分之五十六）和紡織品（增六億四千五百萬元或百分之七）。

至於下降者則有雜項製成品（減三億五千二百萬元或百分之二），及鞋類（減一億二千七百萬元或百分之十五）。

附表二載列本港產品出口按主要貨品類別計的變動情況。

附表三概列本港十個主要供應地區的進口貿易變動情況。

今年一月至七月與八八年同期比較，各主要商品組別的進口價值均有增長，較明顯的有紡織品（增七十六億零三百萬元或百分之二十二）；衣着（增六十八億一千二百萬元或百分之四十二）；電信、錄音及音響設備和儀器（增六十六億五千七百萬元或百分之四十二）；電動機械、儀器和用具以及零件（增五十六億零八百萬元或百分之二十）。

進口總值下降的有人造樹脂、塑膠原料、酯纖維素和醚纖維素（減十一億六千一百萬元或百分之十），和生皮、生牛皮及毛皮（減一億七千九百萬元或百分之十二）。

附表四載列進口貨品以主要貨品類別計的變動情況。

附表五載列轉口往香港十個主要市場的貨品變動情況。

今年上半年與去年同期比較，轉口貨品價值增加較明顯者有雜項製成品（增七十億六千七百萬元或百分之五十二）；衣着（增六十七億三千九百萬元或百分之五十三）；紡織品（增五十八億四千六百萬元或百分之三十二），及電信、錄音及音響設備和儀器（增五十三億九千九百萬元或百分之五十九）。轉口價值下降者有人造樹脂、塑膠原料、酯纖維素和醚纖維素（減五億零五百萬元或百分之九）和生皮、生牛皮及毛皮（減一億三千六百萬萬元或百分之二十四）。

附表六列出以主要貨品類別計的轉口變動情況。

按貨品及國家計的貿易價值詳細統計數字載於各貿易統計報告內。

今年七月號「香港貿易統計摘要」於今年九月十五日左右在政府刊物銷售處發售，每本九元五角。

至於詳細分析今年七月份進口、出口及轉口情況的較全面報告「香港對外貿易」於今年九月底發售，每本十七元五角。

訂購此等報告書者，可向中環炮台里一號法國傳道會大樓政府新聞處刊物銷售組查詢（電話：五十八四二八八零二）。至於查詢有關貿易統計數字，則可致電政府統計處（電話：五十八二三四九一五）。

附表一：本港產品輸往十個主要市場的變動情況

主要市場	一九八九年七月	一九八九年七月與一九八八年七月比較	一九八九年一月至七月	一九八九年一月至七月與一九八八年同期比較
	(百萬元計)	(變動百分率)	(百萬元計)	(變動百分率)
美國	7,046	+ 3	38,307	- 1
中國	3,870	+ 16	24,412	+ 26
西德	1,583	- 4	8,711	- 4
英國	1,376	- 12	8,267	+ 2
日本	1,158	+ 19	6,924	+ 23
加拿大	712	+ 9	3,614	+ 10
新加坡	546	+ 24	3,202	+ 17
荷蘭	463	- 7	2,720	+ 4
澳洲	365	*	2,327	+ 8
台灣	397	+ 31	2,239	+ 18

\*表示少於百分之零點五

附表二：本港製出口貨品以主要類別計之變動情況

貨品類別	一九八九年七月	一九八九年七月與一九八八年七月比較	一九八九年一月至七月	一九八九年一月至七月與一九八八年同期比較
	(百萬元計)	(變動百分率)	(百萬元計)	(變動百分率)
衣物和衣飾	7,456	+ 9	37,492	+ 7
雜項製成品(主要為嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品)	2,672	- 5	15,675	- 2
攝影儀器、設備和供應品、光學器材及鐘表	1,748	+ 9	10,711	+ 6
電動機械、儀器和用具及零件	1,568	- 2	10,172	+ 5
紡紗、布料、製成品及有關製品	1,404	+ 12	9,259	+ 7
電信、錄音及音響設備和儀器	1,420	- 7	9,194	+ 1

附表三：十個主要供應地區之進口貿易變動情況

主要來源地	一九八九年七月	一九八九年七月與一九八八年七月比較	一九八九年一月至七月	一九八九年一至七月與一九八八年同期比較
	(百萬元計)	(變動百分率)	(百萬元計)	(變動百分率)
中國	17,477	+ 30	106,874	+ 33
日本	7,893	- 3	56,388	+ 14
台灣	4,527	+ 22	29,831	+ 26
美國	3,730	- 12	27,023	+ 17
南韓	2,066	- 8	16,032	+ 15
新加坡	1,915	+ 14	12,879	+ 32
西德	1,177	+ 9	8,115	+ 15
義大利	1,106	+ 6	7,775	+ 7
大英	962	+ 30	5,909	+ 39
瑞士	915	+ 11	5,652	+ 7

附表四：進口貨品以主要貨品類別計之變動情況

貨品類別	一九八九年七月	一九八九年七月與一九八八年七月比較	一九八九年一月至七月	一九八九年一至七月與一九八八年同期比較
	(百萬元計)	(變動百分率)	(百萬元計)	(變動百分率)
紡紗、布料、製成品及有關製品	6,187	+ 18	42,184	+ 22
電動機械、儀器和用具及零件	4,848	+ 2	33,312	+ 20
衣物和衣飾	4,008	+ 45	22,882	+ 42
電信、錄音及音響設備和儀器	3,232	+ 13	22,371	+ 42
雜項製成品(主要為嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品)	3,386	+ 26	19,871	+ 35
攝影儀器、設備和供應品、光學器材及鐘表	2,335	+ 5	16,987	+ 14

附表五：十個主要市場的轉口貿易變動情況

主要市場	一九八九年七月	一九八九年七月與一九八八年七月比較	一九八九年一月至七月	一九八九年一月至七月與一九八八年同期比較
	(百萬元計)	(變動百分率)	(百萬元計)	(變動百分率)
中國	8,970	+ 11	61,526	+ 30
美國	7,179	+ 63	36,966	+ 48
日本	2,014	+ 28	12,235	+ 38
台灣	1,393	+ 19	9,552	+ 24
南韓	1,188	+ 9	7,948	+ 17
西德	1,234	+ 63	6,957	+ 63
新加坡	1,083	+ 43	6,111	+ 30
英國	852	+ 41	4,743	+ 49
澳洲	537	+ 33	3,100	+ 47
加拿大	561	+ 49	2,872	+ 47

附表六：轉口貨品以主要類別計之變動情況

貨品類別	一九八九年七月	一九八九年七月與一九八八年七月比較	一九八九年一月至七月	一九八九年一月至七月與一九八八年同期比較
	(百萬元計)	(變動百分率)	(百萬元計)	(變動百分率)
紡紗、布料、製成品及有關製品	4,009	+ 37	24,259	+ 32
雜項製成品(主要為嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品)	4,372	+ 63	20,720	+ 52
衣物和衣飾	3,710	+ 68	19,397	+ 53
電動機械、儀器和用具及零件	2,895	+ 14	19,277	+ 31
電信、錄音及音響設備和儀器	2,410	+ 41	14,521	+ 59
攝影儀器、設備和供應品、光學器材及鐘表	1,153	+ 48	7,524	+ 39

### 霍文獲委副貿易署長

剛在英國外交及聯邦事務部完成兩年任期的霍文，今日（星期一）正式出任貿易署副署長（多邊貿易及北美部）。

霍文為貿易署兩位副署長之一。他會主管與關稅及貿易總協定和多種纖維協議有關的事宜，同時亦負責本港與美國及加拿大的貿易關係，以及協助履行與該兩國的雙邊限制協議。

今年三十六歲的霍文於一九七四年加入政府為政務主任。

在他調任到外交及聯邦事務部前，曾於一九八四至八七年間出任貿易署助理署長（北美部）。

他亦曾在前新界民政署（一九七四至七九年）、前環境科（一九七九至八一年）及香港演藝學院（一九八二至八三年）任職。

霍文已婚，有兩個兒子。

—————

編輯注意：霍文的照片已放置新聞處稿箱備取。

———  
| 完 |

### 長沙灣區暫停供水

長沙灣區部分樓宇的食水供應將由星期三（九月十三日）晚上十一時至翌日早上六時暫停，以便進行晚間測漏工程。

受影響的樓宇位於長沙灣道、欽州街、荔枝角道、桂林街、鴨寮街、汝州街、基隆街及大南街的範圍內，包括深水埗街市。

———  
| 完 |



### 元朗文藝委員會會議

元朗區議會屬下文藝委員會定於星期三（九月十三日）舉行八九至九零年度第三次會議。

一位委員將在會上向區域市政總署的代表詢問有關元朗聿修堂各項設施的維修及改善工程問題。

委員會亦會審閱多份進展報告，包括區內舉行文娛節目、圖書館推廣活動以及由區議會贊助的各類文藝活動的進展報告。

-----

### 編輯注意：

元朗區議會文藝委員會會議定於星期三（九月十三日）下午三時假元朗橋樂坊二號元朗政府合署十三樓區議會會議室舉行，歡迎派員訪攝。

——完——

### 水塘存水數字

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量為三億七千九百八十七萬五千立方米，佔總容量百分之六十四點八。

去年同期各水塘之總存水量為二億六千三百九十二萬七千立方米，即總容量百分之四十五。

——完——

## 輔助空軍招聘見習機師

皇家香港輔助空軍為配合該部門的本地化及擴展計劃，現正積極招聘有志於機師專業之本港青年加入該部門之見習機師（前譯作見習飛行員）行列。

輔助空軍發言人表示，輔助空軍是香港政府的一個紀律部門，其機隊包括三架直昇機及七架定翼機。日常執行之任務有空中搜索及拯救、空中偵察及攝影、飛行訓練、救火及運送傷病人士、警隊、政府工作人員及貴賓等等。

他說：「現時機師的編制有十一個全職及十五個志願機師職位。由於擔任上述職位者大部分為外籍人士，為配合政府的本地化政策及應付未來陸續擴展之工作，輔助空軍正推行一個本地機師全職訓練計劃，分期培訓約三十個本地機師以應付人手需要。」

薪酬方面，見習機師在首兩年訓練期間之月薪為八千一百七十五元至八千五百四十元；完成兩年基本訓練後表現滿意者可獲晉升為二級機師，起薪點為一萬六千一百七十五元，逐年遞增至二萬二千四百元，其他晉升機會包括有一級機師及高級機師等。

有志於上述工作的本地人士，如年齡在十八至二十五歲（三十歲或以上而曾接受飛行訓練或具備有關經驗者亦可獲考慮），具有香港高級程度會考兩科合格，並在香港中學會考另有三科成績達丙級或以上，其中包括英文科（課程乙）及數學科，及體格及視力良好者，皆可申請。

申請人可向就近政務處索取政府職位申請表，填妥後寄交香港國際機場隧道東面出口，皇家香港輔助空軍秘書收。查詢請致電三二七六九八四一八。

— 完 —

## 觀塘區議會委員會討論

### 會見市民計劃進展報告

觀塘區議會轄下財務及行政委員會明日（星期二）舉行會議，討論區議會「會見市民計劃」的進展報告。

此外，會議亦會考慮在區報內刊登廣告以及討論觀塘區議會的財政狀況。

會議於下午二時三十分在同仁街觀塘政府合署四樓會議室舉行，歡迎派員訪攝。

— 完 —

### 八月份雨量低於正常

香港天文台在今日（星期一）發表的每月天氣報告中指出，本港八月份是連續第三個月錄得較正常為低的雨量。

雖然八月份有八個熱帶氣旋在北太平洋以西形成，但沒有一個移近至可影響香港的範圍。

因此，八月份只錄得二百一十八毫米的雨量，為正常雨量四百一十三點四毫米的一半。

今年頭八個月的總雨量為一千六百四十點八毫米，較同期正常雨量一千七百二十三點一毫米少百分之五。八月份的平均氣溫是攝氏二十八點九度，為有紀錄以來八月份第六高的氣溫。

八月一日的天氣多雲，有幾陣微雨。

翌晨，雷暴在內陸形成，並逐漸南移，在下午稍後時間和晚上影響本港。雷暴並使氣溫下降至二十四點九度，為該月份最低的氣溫。

除了八月四日和五日早上有零散驟雨外，八月三日至十日的天氣均普遍晴朗。

八月十日黃昏，因受到南中國海北部一個低壓區所帶來的雨水所影響，本港多雲間中有雨，這種天氣持續至八月十二日。

八月十三日天氣晴朗炎熱。

隨後七日，天色一般晴朗，長時間有陽光，只是間中有局部地區性驟雨和熱雷暴。

東九龍與新界部分地區的電力供應因八月十五日傍晚的雷暴而中斷。

八月十七日，日間的陽光令下午的最高溫度上升至三十四點三度，是月內的最高溫度。

八月二十日，由於本港以南一低氣壓區的影響，天氣轉為有雨並有雷暴。一名三十三歲男子據報在落馬洲一建築地盤工作時遭雷殛。

八月二十二日稍後時間雨勢較為稠密並轉大。一名十一歲女童和一名十五歲的男童在大埔被急流沖走，稍後被發現死亡。

多雨的情況持續至翌日。這兩日，新界錄得十宗輕微水浸，而市區則有八宗。在鑽石山和荃灣亦分別發生了兩宗輕微山泥傾瀉。

八月二十四至二十九日，天氣仍然主要密雲，間中有雨，並有局部地區性雷暴。不過，一道高壓脊開始在南中國形成，八月三十至三十一日，香港的天氣普遍晴朗，陽光充沛。

八月份兩架飛機因天氣惡劣須轉飛他處。八月二、五、十四至十八和二十至二十九日，天文台曾發出雷暴警告，而水浸警告則在八月二十一至二十四日和二十九日發出。

八月共有八個熱帶氣旋在西北太平洋形成。而熱帶氣旋和強烈季候風警告訊號則並未懸掛。

八月份天氣數字及與正常比較的紀錄如下：

八月份紀錄

|||||

與正常比較

|||||

總陽光量	一百九十六點四小時	少九點六小時
平均太陽輻射量	十五點九三兆焦耳/平方米	少一點七九兆焦耳/平方米
總雨量	二百一十八毫米	少一百九十五點四毫米
平均雲量	百分之六十三	少百分之三
平均相對濕度	百分之八十	少百分之三
平均每日最高氣溫	攝氏三十一點六度	高攝氏零點四度
平均氣溫	攝氏二十八點九度	高攝氏零點七度
平均每日最低氣溫	攝氏二十六點六度	高攝氏零點七度
平均露點	攝氏二十五度	高攝氏零點二度
總蒸發量	一百二十七毫米	少三十四點二毫米

— 完 —

### 政務署安排農友 參觀混合處理法

有意在管制區內繼續經營飼養禽畜業的人士，將有機會觀看在私人農場以乾濕混合處理法處理禽畜廢物的情況。

私人農場示範計劃督導小組主席關永華今日（星期一）在會議上向小組成員說：參與示範計劃的其中一間使用趁濕處理法的農場現已可隨時供作示範，而政務總署將於九月二十六日安排農友探訪該位於馬鞍山的豬場。他請各農友代表通知各農友如有興趣參觀該豬場可向政務總署登記。

關永華稱，政務總署一直都有安排農友參觀各種禽畜廢物處理方法的操作情況，曾經參觀過的方法有木糠床養豬法及趁乾剷出法。

他說，安排這些參觀的目的是讓農友可以更清楚了解各種可符合防污條例的禽畜廢物處理方法，幫助他們決定選擇最適合他們農場的方法。

會上，環境保護署代表又向成員講述私人農場示範計劃的進展。

各成員得悉在九間參與示範計劃的農場中，有六間已經移交由場主自行操作。這六間農場包括三間採用趁乾剷出法，兩間採用木糠床養豬法及一間採用乾濕混合處理法。

會後，小組成員又前往上水視察一間參與示範趁濕處理法的豬場的進展情況。

-----

### 編輯注意：

私人示範計劃督導小組參觀上水一間豬場的圖片由傳真機發放及放於稿箱備取。

— 完 —



### 三幅政府土地售得逾五億元

屋宇地政署今日（星期一）公開拍賣三幅土地，以五億七千八百六十萬元總成交價售出。

該等土地包括兩幅作工業及、或貨倉用途，但不得作厭惡性行業用，另一幅是供作非工業用（住宅、酒店、戲院、貨倉及加油站除外）並包括公共運輸終站。

第一幅作為工業及、或貨倉用途的土地位於粉嶺安樂村第二十五區，面積約一千七百零七平方米，底價為一千五百萬元，由 MASS COLLECTION CO. LTD 以二千零六十萬元投得。

根據建築規約，發展商須於一九九三年九月三十日前完成不少於五千一百二十一平方米之樓面建築面積。

另一幅相同用途土地位於沙田新市鎮第十一區，面積約四千七百七十三平方米。

此幅土地的底價為八千五百萬元，由 BOMARON LTD 以一億八千八百萬元投得。

發展商須於一九九三年九月三十日前完成不少於二萬七千二百零五平方米之樓面建築面積。

第三幅土地位於九龍灣臨樂街，面積約六千三百平方米，作非工業用途，底價為三億七千萬，由 MABLE ROAD CO. LTD 以三億七千萬投得。

該地建築規約限定發展商須於一九九三年九月三十日前完成不少於三萬六千方米之樓面建築面積。

是次拍賣假香港大會堂劇院舉行，由政府地政監督郭理高主持。

郭理高稱位於沙田的一幅土地是有潛質的好用地，而買家競投亦見熱烈。

— 完 —

### 深水埗黃大仙舉行多項慶祝中秋活動

深水埗與黃大仙區本周分別舉行慶祝中秋嘉年華會和綜合晚會，使居民能歡渡佳節。

深水埗將舉行兩個由深水埗區議會贊助的大型綜合晚會。

其中一個由深水埗文藝協會主辦的「活力星輝中秋晚會」於星期三（九月十三日）晚上六時半至十時半在楓樹街球場舉行。是晚除有名歌星梅愛芳、草蜢、鄭敬基、黃寶欣和陳德彰等演唱外，還有文藝協會兒童及青年合唱團獻唱、傳統中國手工藝示範、掌相、攤位遊戲、耍什技、猜燈謎等。

晚會的主禮嘉賓為新任副港九政務署長馮國強。區內居民可免費參加，攤位遊戲券現已在東京街三十七至三十九號深水埗政務處及屬下各分處派發。

另一個「己巳年中秋綜合晚會」則由深水埗文娛康樂促進會主辦，星期五（九月十五日）晚上六時半至十時在蘇屋邨保安道運動場舉行，節目包括歌唱及魔術表演，歡迎區內人士免費入場，屆時並有燈籠派發，市民現可到東京街深水埗政務處、文娛會及長沙灣社區中心索取燈籠派發券。

黃大仙區各地在星期五分別有四個嘉年華會及綜合晚會舉行。慶祝活動主要由區內分區委員會主辦，並由黃大仙政務處和區議會贊助。

一個名為「團圓匯演賀中秋」的嘉年華會將於晚上八時假摩士公園露天劇場舉行。

該項活動由黃大仙區文娛協會主辦，節目包括歌星演唱、雜技及燈謎等。

橫頭磡分區委員會亦會於該晚八時假橫頭磡邨宏光樓露天廣場舉行「彩燈歌舞慶團圓」演唱晚會暨攤位遊戲嘉年華會。節目包括名歌星演唱，義看掌相及攤位遊戲等。

而彩雲分區委員會則於同一時間假彩雲邨第二期街市平台舉行「星月光輝耀彩雲」晚會，由著名樂隊演奏流行曲，並有舞蹈表演和燈謎競猜等。

此外，牛池灣新麗花園平台當日下午五時將有一中秋節公民教育遊藝會。該活動由牛嶺分區委員會主辦，節目包括公民教育展覽會，問答比賽及綜合表演等。

另有兩項慶祝活動將於星期六（九月十六日）晚上舉行。

由慈雲山（西）分區委員會舉辦的「追月歌唱晚會」將於該晚七時三十分假慈樂邨樂恩樓舉行，著名樂隊將於會上表演。

而一個由彩虹分區會專為愛好粵劇人士舉辦的粵劇晚會則於晚上八時假彩虹邨聖本德工業中學禮堂舉行。

最後一項慶祝活動是由慈雲山（南）分區委員會主辦的「慈南樂韻賀中秋」遊藝會。

該遊藝會將於星期日（九月十七日）下午二時在慈安邨安基樓對開休憩處舉行，節目包括粵曲及流行曲演唱等。

——完——

#### 今年六月底人口估計數字發表

據統計處發表的數字顯示，截至一九八九年六月底，本港人口估計共有五百七十六萬一千四百人，比去年年底多二萬五千四百人，即增加百分之零點四。

今年頭六個月抵港總人數在減除離港人數後為七千一百人。

今年頭六個月出生人口為三萬三千一百人，死亡人數則為一萬四千八百人，人口自然增加，即出生人口減去死亡人口的餘數為一萬八千三百人，佔總人口增長的百分之七十二。

——完——

## 政府雙重課稅安排政策不變

財政司翟克誠爵士今日（星期一）指出，政府仍舊認為香港不應與其他國家達成有關雙重課稅的安排是一項基本原則。

翟克誠爵士在稅務上訴委員會周年午餐會上致辭時表示，多年來這項政策的推行對香港十分有利。

他說：「理論上，如果軍軍因為交易跨越國界，所得利潤便須雙重課稅，實在有欠公平。」

「雙重課稅會產生法律及財政上的困擾，減低國際貿易及投資的自由流動，而在現代世界來說，更會阻礙技術的轉移。」

他表示：「因此，各國之間現已普遍通過商談雙邊協議，確立彼此的徵稅權利，以免出現雙重課稅的情況。」

但是他強調，由於香港採用收入來源地作為徵稅根據，只對源自香港的收入徵稅，因此，香港居民當不會為源自海外的收入雙重課稅。

翟克誠爵士續表示，訂立該等協議對香港沒有作用或理由可言，因為香港的稅制既簡單又直接，甚至可能獨一無二，而且雙重課稅協議可為香港帶來的利益亦看來不大。

他指出香港以往確曾出現過雙重課稅的問題。當時，香港僱員如有部分時間須前往香港以外地區工作，尤以中國為然，則須向所工作的國家及香港納稅。

他說：「為解決這個問題，稅務條例於一九八七年作出修訂，訂定單方面的豁免條文。根據經修訂的稅務條例規定，如果某筆收入是在另一國家工作而賺取，並已向該國繳納稅款，則納稅人可獲豁免向香港課稅。」

至於那些非在港居住的納稅人，他們在香港賺取的收入可能要雙重課稅，翟克誠爵士指出鑑於香港稅率偏低，課稅範圍已十分狹小，若要幫助這些非本港居民的納稅人避免雙重課稅，無形中就是放棄稅收的權利。

他說：「由於本港的徵稅氣候一般來說對海外投資者非常有利，因為直接稅率偏低，而又沒有就資本增值、股息和海外利潤徵收任何稅項，加上本港的稅制較為簡單，我們認為毋須為其他國家的納稅人提供寬免雙重課稅的方便。」

「不過，許多已開發國家已經為一些在香港賺取收入的當地居民提供軍邊的豁免。在這個情況下，訂定雙重課稅協議本身不會刺激海外投資者在本港投資。」

至於香港與美國政府在上月簽訂的一項關於航運收入的互惠免稅協議，財政司說不應視這項協議為政府在雙邊安排上的政策有所改變。

他強調說：「這應視作政府為應付個別問題而採取的一項特別措施。」

訂定這項協議，是由於一九八六年美國稅制改革法令所致。根據這項法令，美國向海外船東徵稅的政策有所改變，令本港航運業受到兩方面的影響。

首先，香港船東原先因為其船隻是在利比亞或巴拿馬這些提供互惠免稅的國家註冊，而獲得豁免美國的稅項，但他們作為在港居住的股東，現在卻要繳付美國的稅項。

他說：「其次在香港註冊或成立公司的海外船東，亦須因其在美國的航運收入而繳付運輸總稅額。」

他解釋，上述改變對本港航運業造成嚴重影響。新制度鼓勵在香港註冊的船隻，改變那些為美國船東提供互惠免稅國家的旗幟。

財政司說：「假如我們不採取任何對策，香港船舶登記處的成立便可能蒙受影響，而本港航運支援服務如經紀業、保險業等的生存和發展，也可能受到損害。」

「簡言之，香港作為海事中心的前景正面臨威脅。」

財政司說：「在這種情況下，我們有必要設法消除別國修改稅務法例對香港造成的嚴重打擊。」

他強調其他並無同樣問題的行業，不應將政府對航運業採取的措施當作先例。

翟克誠爵士指出，作為財政司，他最關注的是要維持簡潔的稅制，所以他自然不願見到太多的例外情況，破壞簡潔稅制，把香港帶進未經探勘的領域。

他說：「不過，我亦知道國際間的稅制正在轉變，我們必須留意隨時出現的問題。」

—————

編輯注意：財政司翟克誠爵士的演辭將於今日稍後放置新聞處稿箱備取。

——完——

編輯注意：下稿已於星期六（九日）由新聞發布機發出

### 政府致力助鐘表業維持競爭能力

布政司霍德爵士今日（星期六）表示，政府一直致力幫助本港的鐘表業保持競爭能力。

霍德爵士在貿易發展局主辦的一九八九年香港國際鐘表展覽會開幕禮上指出，在製造低檔產品方面，這行業面臨來自鄰近地區的激烈競爭，而買家又不斷要求提高產品的質素。

他說：「為了維持競爭力，鐘表業必須以製造高質素產品為目標，而商品設計方面更須具創意。」

他指出，政府已在職業訓練局內成立一個精密工具製造訓練中心。

他補充說：「最近我們和日本的國際協力事業團合辦了一個計劃以提供薄金屬版的最先進加工技術的訓練。」

他表示雖然這些技術並不是與鐘表業直接有關，但亦會幫助鐘表製造邁向新的生產層面，例如精確零件的製造。

霍德爵士說鐘表業顯然已明白到這點。

他說：「展覽籌委會所舉辦的設計比賽，便是鼓勵發揮創作力的辦法之一。」

「在這方面，政府也有盡力參與，透過香港生產力促進中心，提供特別切合本港鐘表業需要的電腦輔助的設計服務。」

霍德爵士稱本港的鐘表製造業不單是一個大僱主，同時更為我們帶來可觀的出口收益。鐘表製造業是個很好的例子，顯示出香港的製造業現正順利地邁向更高的加工價值生產。

他說：「鐘表業的發展令人矚目，更強烈地體現了香港的特色，那就是力爭上游的雄心和高度的適應能力。」

霍德爵士向貿易發展局、香港鐘錶業總會有限公司及香港錶廠商會有限公司致謝，他說由於他們的努力，使這展覽會具有這般吸引力。

編輯注意：下稿已於星期六（九日）由新聞發布機發出

#### 模具業為其他製造業提供極寶貴支援服務

工業署署長鮑明今日（星期六）在香港模具協會創會慶典上致辭時表示，模具業為其他製造業提供極寶貴的支援服務，當香港逐步邁向生產高精度及質素更佳產品時，這方面的支援便顯得更加重要。

他說，本港加工裝配業的業績，以至製成品的品質與其功能的可靠程度，都極之依賴聯繫工業家供應優質及效能超卓的生產模具。

他指出，香港模具製造業的發展，得力於兩項因素。

他說：「第一，隨着勞工密集的加工裝配工序遷往中國南部及泰國等勞工成本較低的國家內進行，香港現已發展為一個支援基地，除提供各項與製造業有關的服務外，還供應在該等國家內無法覓得的物料、組件、零件及生產工具。」

「第二，本港廠商為應付小訂額、短產品週期、嚴謹品質要求和短缺勞工等問題，必須採用更高效率及更靈活的生產方法，因而對模具支援的要求日益提高。」

他又說，一九八八年進行的一項五金及輕工業研究指出，香港的模具業由很多細小的工廠組成，但該行業的組織相當鬆散，缺乏一個有代表性的專業團體。

他說：「工業發展委員會轄下五金業分組委員會，在考慮該研究的結論及建議之後，認為成立一個推動模具業發展及有代表性的協會，會對該行業有利。」

他說，香港模具協會的成立非常及時，正好讓公眾人士認識到模具業在製造業中日益重要的地位。

他表示：「現時雖然沒有準確的模具業者統計數字，但一般相信全港有二千多間模具廠，僱用超過一萬五千名技術工人。」

他又補充說：「一九八八年內，模具的出口總值高達九億五千萬元，較一九八三年的出口總值高出六倍。」

— 完 —

注意：下稿已於星期六（九日）由新聞發布機發出

### 青少年中心服務適合各階層青少年

社會福利署助理署長（青年及康復服務）郭家熾今日（星期六）指出，青少年中心所提供的服務，是適合各階層成長中的青少年。

他在荃灣主持香港青少年服務處麗城青少年中心開幕典禮上表示，在這些中心內，有專業社工的指導，青少年人除了可以得到有益的閒暇活動外，亦可以得到多方面的發展。

他說：「青少年中心提供各種訓練、學習和服務的機會，讓青少年獲得更多的知識，掌握與人相處的技巧，建立自信，發揮他們的潛能，培養他們對社會事務的思考分析方法和促進他們獨立處事的能力，這一切，對青少年的健康成長有極大幫助。」

「同時，青少年中心更透過家庭生活教育活動，幫助青少年了解其在家庭中的責任，從而加強家庭成員的關係，提高家庭生活質素。」

「此外，青少年中心亦透過社區服務活動，鼓勵青少年關心社會，培養他們對社會的責任感和對社區的歸屬感。」

他指出除今天開幕的中心外，現時荃灣區共有兒童中心三間、青年中心一間和青少年中心七間，服務區內二十二萬人口。

他補充說，當明年初區內另外兩間青少年中心落成後，就可達到現行在每二至三萬人口的地區內便提供一所青少年中心的策劃準則。

郭家熾讚揚香港青少年服務處提供多元化的福利服務，包括青少年中心，家庭服務中心和學校社會工作服務，而服務的區域已遍及香港、九龍及新界。

— 完 —

編輯注意：下稿及有關圖片已於星期六（九日）發出

港督夫人讚傷殘運動員  
全力參與國際體育活動

港督衛奕信爵士夫人今日（星期六）表示國際體壇賽事的意義，遠較贏取獎牌為大。

她說：「參賽者在這些賽事中所得到的樂趣和經驗，以及所建立的友誼，都會為他們帶來莫大的裨益。」

港督夫人在香港傷殘代表隊授旗典禮致辭時發表上述談話。

代表隊將前往參加在日本神戶舉行的第五屆遠東及南太平洋傷殘人士運動會。

港督夫人讚揚香港傷殘人士體育協會致力為本港傷殘運動員服務。她表示傷殘人士參與體育活動，特別是國際體壇賽事，正好體現了該會格言的精神：「發揮潛能，不要因傷殘而畏縮」。

她說：「各位傷殘運動員熱心參與體育活動，對賽事全力以赴，並且在以往四次大會中贏取多項獎牌，正是體現該會精神的好例子。」

港督夫人感謝該會為本港傷殘運動員安排各項優良的訓練計劃，她並向贊助商致意，感謝他們慷慨贊助，使本港得以參加各項國際體壇賽事。

— 完 —

編輯注意：下稿及圖片已於九月九日（星期六）發出

### 「藍帽子」享有美譽

警務處處長顏理國指出，警察機動部隊，即俗稱「藍帽子」，在本港市民大眾心目中享有崇高美譽。

顏理國昨晚（星期五）在粉嶺警察機動部隊總部檢閱「ECHO」中隊結業會操時表示，警察機動部隊經常都在最前線工作，不單是應付緊急或突發事件，而在控制人群秩序及執行反罪惡任務方面亦然。

他說：「市民逐漸對配帶藍帽子的警務人員都存有極其嚴格的要求，而藍帽子的優良表現，亦沒有辜負市民的厚望。」

在提及警察機動部隊的拓展計劃時，顏理國透露設置在義勇軍山坡上的警察機動部隊新總部內的現代化設施，將於未來數月內落成和開放予新學員使用。

他說：「第二期工程將於一九九一年完成，為警隊提供全港最先進的練靶場。」

「這些發展將明顯為機動部隊隊員在學習行動策略和技巧方面，提供一個完善的環境。」

目睹結業學員的整齊步伐、清潔儀容，顏理國讚揚警隊人員的威武和專業形象，一直深受在本港的外地旅客津津樂道。

「ECHO」中隊一百四十名各級警務人員分別來自新界各警區。中隊由李煒林警司率領。

—完—

編輯注意：下稿已於九月九日（星期六）發出

### 警隊第二代電腦指揮及控制系統明年啓用

警隊龐大而先進的新第二代電腦指揮及控制的第一个階段，將於明年在九龍總區總部投入服務。明年九月一經按鈕，九龍電腦系統之操作將由舊控制中心轉往特別設計的新電腦操作室，那裏有經過特別訓練的人口當值。

九龍指揮中心將會是警察總部及新界總部，現正興建類似控制系統的樣板。

首四個特為該項計劃而設計及興建的終端機已經運抵本港，而電腦則於下月運至。程序员現在正努力作最後階段的準備工作，把資料輸入。他們已負起這些全職的工作兩年多了。

該項百 萬元的計劃包括有一套方便的資源調配分支系統。該計劃包括擴大無線電巡邏系統，以及為所有總區指揮及控制中心提供電腦聯繫，並且配合警隊的姓名索引電腦系統和車輛及牌照電腦系統。

這將是香港政府最大的電腦系統。

資訊應用科第二代指揮及控制系統參事（支援）麥利雅說：「經多年來之商討研究後，現時我們可以確實的去幹了。我們到了把系統建立起來的時候。新控制中心之樣板已設立了，而其他亦着手建設。」

「在程序方面將沒有甚麼問題，因為已有一組強大的隊伍多年致力於此。」

新九龍總部控制中心將與所有各區及分區聯繫，為交通及巡邏的警員提供即時的聯繫。

當該系統投入服務時，那不合時宜的舊控制中心將為一所新穎的控制中心取而代之。那龐大及特別精心設計的控制中心，可以容納八十名人口舒適地及有效地在該處工作。

室內有窗，並且鋪上了地氈，系統之操作會很寧靜。那寬敞的環境將植以灌木以作裝飾。甚至那些為輪更當值的人員而設的椅子，也是特別經過挑選，務求安坐舒適。

課程。  
由明年五月開始，派駐控制中心的人員將接受一個為期三周的特別訓練。

麥利雅說將來控制中心之人力安排將與現時之方法有所改變。現時之方法是從可以調動的人選中調派而至。

「我們對派駐控制中心工作的人員特別刻意加以訓練。他們將會在那裏工作一段適當的時間。」

「我們預料在第二代指揮及控制系統工作的人員會得到滿足感。」

「是項計劃遠在一九八二年已開始研究，我們很高興現時能把它付諸行動。」

——完——

編輯注意：下稿已於昨日（星期日）發出

#### 警方公布八月份臨時交通意外數字

根據警方公布八月份臨時交通意外數字顯示，本港上月共發生一千四百三十八宗交通意外，傷亡人數達一千八百三十二人。

警方發言人今日（星期日）表示，在港島區發生的交通意外有三百三十宗，九龍區有七百三十四宗，而新界區則有三百七十四宗。

在上述交通意外中，共有二十三人死亡，三百四十五人重傷及一千四百六十四人輕傷。

八月份的交通傷亡人數較七月份減少百分之七點二，而交通意外數字則下降百分之二點五。

——完——